C Uocabula magistri Stambrigi / primum iam edita sua saltem editione.

CVm de latinis vocabulis extemporale opusculum nostro nomine (clam me tamẽ) editum: ac multa istinc adempta mutataq; viderem(vt q̃uis cursim recognitum) vti homini negotioso (licuit) nun cultius et postulo apparatu prodiret. Cui vt maiuscula habeatur fides: legis hic nihil cãdide lector/ quod non sit dictum orius. Caput primum (quod de corporis anathomia inscribitur) Ad verbum fere/et primo de animabus (interprete. Theodore) sumptũ est. Quæ verode piscibus auibus/ herbisq; tradidi: apud Plinium leges:alia vero in his quorum censure merito standum duxeris. Agricolationis arma/et id genus (euoluto cathone / verrone ac Columella) in promptu erunt. Reliqua pleraq; et perotti cornucopie/et alijs nominatissimis passim collegi operibus. Vbi(si qua insint vitia) quisquis publice vtilitatis gratia potius q̃ curiositate addectus ea dempserit (id quod cupidissime factũ vellem)offendet me nihil Elucubraram hoc tenue opus nostris tãtum discipulis vernaculum:sed librariorum temeritas nunc cõmune fecit:neq; propterea volui priuatũ q; alijs fructum (si quis in est) viderim: immo q; nulla res potest esse eadem simul festinata et examinata. Suadet Horatius huiusmodi in nouum primi animum. Cui obtemperassem nisi (velim nolim) ab officina iam extorqueretur: vigilianum adagium est nõ omnia possumus omnes. Quocirca pro dictis Horatij offendat pauce macule neminem. Atq; tam rem vbi contingit commoda vacatio plusscula (auspice deo) accidens hec versulis sit (q̃uis non obseruata lege)complexus sum: vt nimis hereat rudis iuuentus. Vale.

Sinciput et vertex/caput/occiput/et coma/crinis

Sincipitium Occipitium

Hoc cinciput.tis. the formest parte of the heed.
Hic vertex.tis. the cowe of the heed
Hoc caput tis. for a heed
Hoc occiput.tis. for the hynder parte of the heed.
Hec coma.me. the playtes of a mannes heare.
Hic crinis.nis. for a heare.

Cincinnus/calua/cerebrum/futura/pilusq;

Cincinna cus lus (he that hath lockes

Hic cincinnus.ni.no. for a locke.
Hec calue.ue. the brayne panne.
Hoc cerebrum.bri.bro. the brayne
Hec futura.re. the feme af the heed
Hic pilus.li.lo. a heare.

Barba/supercilium/tempus/intercilium/frons

Hec berba.be. for a bearde.
Hoc supercilium.ci.o. for a browe.
Hoc tempus.oris. for the temple of the heed.
Hoc intercilium.ij.o. the space bytwene the browes.
Hec frons.tis. the forheed.

Gena/oculus/acies/lumen/albugo/pupilla

Hec gena.ne. the eye lydde
Hic oculus.i.o. for the eye
Hec acies.ei. the sygh̄t of the eye.
Hoc lumen.nis. for the eye.
Hec albugo.is. the whyte of the eye.

Palpebra/nigrū/oculi ciliū āgulus hirquus & auris

Ut sentit Ple nius cilium of ambitus supe rioris generis

Hec palpebra.e. the eye lydde.
Hoc nigrum oculi the blacke of the eye
Hoc cilium.i.o. the bre of the eye.
Hic angulus oculi. the comer of the eye.
Hic hirquus idem.
Hec auris.ris. the organ of the eare.

Auricula/vultus/cartilago/facies os.

Hec auricula.le. for the eare.
Hic vultus.us.ui. for a countenaunce
Hic cartulago.inis. for a gryst ell.
Hec facies.ei. for a face
Hoc os.oris. a mouth or a face.

Os/mala/gingina/ruga/mantibula/bucca.

Hoc os.sis. a bone.
Hec mala.le. the bawle of the cheke.
Hec gingila.le. the gomme
Hec ruga.ge. a wrinkele
Hec mandibula.le. for the hynder part of the tawes.
Hec bucca.ce for a cheke.

Dens latus/exertus/duplex maxilla molaris.

Hic dens latus — for the fore tothe.
Hic dens exertus — a tuske.
Hic dens duplex — a gome tothe.

Dens columellaris, maxillaris, genuinus.

Hic dens columellaris — the rounde tothe.
Hic dens maxillaris — the gome tothe.
Hic dens genuinus — the eye tothe

Caninus, labrum, interceptum, interſticiumq;.

Hic dens caninus — the eye tothe.
Hoc labrum/i/o. — a lyppe.
Hoc interceptum/i/to. — the bridge of the noſe
Hoc interſticium/ti/o — the ſpace betwene the tethe.

Lingua, naris, labium, naſus, labella, palatum.

Hec lingua/e. — a tonge
Hec naris/is. — the noſtrell
Hoc labium/i/o. — a lyppe
Hic naſus/i/o. — a noſe
Hoc labellum/i/o. — a lytell lyppe
Mucoſus anglice ſneuelde.
Hoc palatum/i/o. — the roſe of the mouthe.

Mucus, pus, mentum, collum, guttur, iugulusq;

Hic mucus/coris. — for ſceuyll
Hoc pus/ris. — the fylth of the noſe.
Hoc mentum/ti/to. — a chynne.
Hoc collum/li/lo. — all the necke.
Hoc guttur/ris. — the throte.
Hic iugulus/li/lo. — idem

Theodorus aliud appellat

Glandile, tonſile, epigloſſis, faux, gula, ceruix

In plurali he glandile — for waxen kynels
In plurali he tonſile — idem
Hec epigloſſis — the flap that couereth the wynde pipe
Hec faulx/is. — the coule vnder the chynne.
Hec gula/le. — the weſande.
Hec ceruix/cis. — the hynder parte of the necke,

Porus, gurgulio, rictus, arterea frumen.

Hic porus/ri/ro. — the hole that ſwete or heares cometh out at
Hec gurgulio/onis. — the wynde pype.
Hic rictus/tus/ui. — the compas of the mouthe.
Hec arterea/e. — the wynde pype.
Hoc frumen/is/ — the throte bolle.

Spiritus, anhelitus, halitus, cutis, caro, pellis.

Hic ſpiritus/us/ui. — the brethe.
Hic anhelitus.us.ui. — idem.
Hic alitus.us.ui. — idem.
Hec cutes.tis. — the ſkynne.
Hec caro.nis. — for fleſſhe.
Hec pellis.is — for ſkynne.

Vena cruor, ſanguis, membrana, varix, pituita.

Hec vena/e. a veyne.
Hic cruor/ris. for blodde
Hic sanguis/nis. idem
Hec membrana/e. a thynne skynne.
Hec varix/is. a veyne in the hyppe
Hec pituita/e. the fleme.

Atrabilis/colera/sputum/fleugma/spina/dorsum

Hec atrabilis/is. melancoly.
Hec colera/e. colour.
Hoc sputum/i/o. for spitell.
Hoc fleugma/tis. fleme.
Hec spina/e. the backe bone.
Hoc dorsum/i/o. a backe.

Tergum cum scapula/pectus/latus/humerus/ala

Hoc tergum/i/o. a backe.
Hec scapula/e. the shulder poynt
Hoc pectus/ris. a brest.
Hoc latus/tis. a syde
Hic humerus/i/o. the toppe of the shulder
Hec ala/e. the arme hole.

Inter scapulium/thorax/et costa papilla

Hoc interscapulium the space betwene the shulders
Hic thorax/is. the chest or the brest plate.
Hec costa/e. a rybbe
Hec papilla/e. the pappe heed.

Vber/mammilla/mamma/conpago/medulla

Hoc vber/ris. a pappe
Hec mãmilla idem
Hec mamme/e. idem
Hec compago/inis. the joynyng of two joyntis togyder.
Hec medulla/e. mary.

Vlna/manus/cubitus/brachiũ:gybberq;/lacertus

Hec vlna/e. the arme fro the shulder to the hande
Hec manus/us/ui. for a hande
Hic cubitus/i/o. the space betwene the elbowe & the hande
Hoc brachium/i/o. the arme fro the shulder to the hande
Hoc gybber/ris. the brawne of the arme.
Hic lacertus the space fro the shulder to the elbow

Masculus et callus/pugnus/digitus/vola/palmã

Hic musculus/i/o. the brawne in the arme or in the legge
Hic callus/i/o. the hardnesse in the hande or in any place
Hic pugnus/i/o. a fyst
Hic digitus/i/o. a fynger.
Hec vola/e. the holownesse in the hande.
Hec palma/e. the brede of the hande.

Fissura/articulus/neruus/pulsus/nodus/vnguis

Hec fissura/e. the space betwene the fynger or toos
Hic articulus/i/o. a tytell joynt in the fingers or toos.

Hic nerus/i/o. a senowe
Hic pulsus/us/ui. the puls
Hic nodus/i/o. a toynt
Hic vnguis/is. a nayle

Leua/internodium/dextra/brachiale/siniſter

Hec leus/e. the lyft hande
Hoc internodium/i/o. the ſpace betwene the toyntes in the fyngers or toos
Hec dextra/e. the right hande
Hoc brachiale/is. a wriſt
Siniſtra fortuna. Siniſter.a.um. lyft or yuell

Digitulus/index/pollex/medius anularis.

Hic digitulus.i.o. a lytell fynger
Hic index.cis. the formeſt fynger
Hic pollex.cis. the thombe
Hic digitus medius the mydle fynger
Hic digitus anularis the rynge fynger

Auricularis/epar/cor/pulmo/precordia/lyen

Hic digitus auricularis the lytell fynger
Hoc epar.is. the lyuer
Hoc cor.dis. the harte
Hec pulmo.onis. the longes or the lyghtes
In plī hec precordia.orū. the herte ſtrynges
Hic lyen.nis.grece the ſplen in a man/in a beſt the myte.

Splen/iecur/omētum/inteſtinū/fel/ſtomacus/ren

Hic ſplen.nis.latine idē eſt quod lyen.
Hoc iecur.ris. the lyuer.
Hoc omentum.i.o. the keel.
Hoc inteſtinum.i/o the bowels or the guttes
Hoc fel.is. for the gall
Hic ſtomachus.i.o. the ſtomake in a mā/in a beſt the mawe
Hic ren.renis. the rynes of the backe.

Cinctura/venter/vmbilicus/diafragma

Hec cinctura.e. the gyrdle ſtede.
Hic venter.tris. a bely
Hic vmbilicus.i.o. the nauyll
Hoc diafragma.tis. the mydryf.

Ilia/veſica/fibre/renunculus/aluus.

In plurali hec ilia the ropes or the ſmale guttes.
Hec veſica/ce. a bladder
In plurali he fibre the ſmall veynes
Hic renūculus.i.o. the kydney
Hec aluus.i.o. the peunche

Lura. Sumen/coax/natis/podex/lumbus/penis/inguen

Hoc ſumen.nis. the fatnes in the bely
Hec coax.is. an hyppe
Hec natis.is. a buttoke.

Hec podex.icis. the ars hole
Hec culus.i.o. idem
Hic lumbus.i.o. a loyne
Hic penis.is. virga virilis
Hoc inguen.is. the ſhare.

Vrina/locium/cocles/membrum/genitale

Hec vrina.e. for ſtale
Hoc locium.i.o. idem
Hec codes.is. virga virilis
Hoc membrū genitale idem.

Preputium/pubes/vrine/fiſtula/tubus.

Hoc preputiū preputij preputio pellicula in ſūmitate penis que glandem operit.
Hec pubes is. crines circum membrum genitale
Hec fiſtula vrine where as the water cometh forthe
Hic tubus.i.o. idem

Scortum/teſticulus/aquaticulus/vterus/et crus

Hoc ſcortum.i.o. locus teſticulorum.
Hic teſticulus.i.o. a ſtone
Hic aquaticulus.i.o. the bladder.
Hic vterus.i.o. locus vbi puer concipitur.
Hoc crus.ris. a legge.

Matrix/et loculi/genitura/ſemen/crea/femur

Hec matrix.icis. vbi puer concipitur.
In plurali hi loculi idem
Hec genitura.e. that that the childe is gendred of.
Hoc ſemen.inis. the inwarde part of the thyghe.
Hec crea.e. a ſhynne.
Hoc femur.ris. the vtter parte of the thyghe.

Sura/genu/poples/tibia/pes/maleolus/calx

Hec ſura.e. the calfe of the legge.
hoc genu.u. a knee
hic poplex.itis. the hamme.
hec tibia.e. the legge fro the knee to the fote.
hic pes.dis. a fote.
hic maleolus.i.o. an ancle
hic calx.cis. an hele
Calcaneum idem.

Planta/talus/digitusq;/pedis/vertebrum ſubtal

Hec planta.e. the ſole of the fote.
hic talus.i.o. an hele.
hic digitus pedis a too.
hoc vertebrum.i.o. the ſpace where as any loynt turneth
hoc ſubtal.is. the holowe of the fote.

to ſmelle to touche to ſe to here to fele to taſte
Olfacio/tango/videt/audio/ſentio/guſto.

ſmellynge touchynge. ſight. to eſke or to ſob. felynge
Olfactus, tactus, viſur, ſingultio, ſenſus.
yeſkynge or
herynge taſtynge ſobbynge to koughe. the cough.
Auditus, guſtus, ſingultus, tuſſio, tuſſis.
to be redy
to ſpytte to neſe to ſpytte. to ſpue ſpuynge to belche
Conſpuo, ſternuto, ſpuo, nauſeo, nauſea, ructo.
to ſmyle to laugh. to wynke. to wynken a becke.
Subrideo, rideo, nicto, conniueo, nutus,
to becke
to ſtretche or to hange
to becken. to rome to gape. to pane. to wye to reſt
Innuo, pandiculor, hiat, acito, nuto, quieſco,
to be idle to pante to ſtōble. to brethe. to tremble. to grope.
Ocior. anhelo, titulo, ſpiro, palpito, palpo,
to be a ſtonyed to be
to be ſlowe or to wonder ſtarke to ſyt to renne
Tropeo, cum pupeo, rigeo, ſedeo, quoq; curro,
to feare idem idem to tremble idem
Et vereor, paueo, metuo, tremo, iunge tremiſco
to make to feare a waye
a frayed idem to plucke fro
Perterreo Terreo, terrifico, deterreo, per ſimul abs dic
Abſterreo
to wake or
a dreme to wake to ryſe to call vp. to watche. ſlepe
Samnium, expergiſcor, ſurgo, excito, vigilo, ſōnus
a wake groſlynge vpryght to lye vpryght
Inſomnis, pronus, reſupinus, cubo, ſupinus,
he that hath yelowe or red he-
a buſſhe heed. flerē heded ded harde heared blacke whyte
Crinitus, rutilus, ruſus, hircipilus, niger, albus
doſke or hore
browne heded curled yelowe to be halfe blynde
Subniger, canus, criſpus, flauus, ceculorq;
ſhe that loketh. he that loketh
ſang blynde blynde. one eyed. a gogle a gogle one eyed
Cecutiens, cecus, luſcus, ſtraba, ſtrabo, cocles,
he that loketh. that loketh a. to be dull
idem blere eyed narowly lytell a ſyde or to daſyll
Monoculus, lippus, contuolus, petus, hebeſco
to ſtutte or
dumme idem a ſtutter to ſtamer a lyſpper
Elinguis, mutus, balbus, balbutio, bleſus,

to brede he that hath without
teth idem many tethe tethe shameleſſe
Dentio, denteo, dentoſus, edentulus, effrons,
longe eared deffe halfe defe flatte croked
Auritus, ſurdus, ſurdaſter, ſimus, aduncus,
he that hath out of he that is
one hande ioynt maymed to mayne maymed.
Mancus, laxatus, mutilus, mutilo, mutilatus
he that goth with he that hath
a great laugher idem the knees to gyder. fauty legges
Splenеticus, lienoſus, comparuis, varicoſus.
he that croketh
out warde with
a cryple his fete weyke to hault lame
Loripes et varus, vietus, claudico, claudus
to ſcratte or
to ſcrate to rubbe. to clawe to ythe to defyle. to do ones eaſment
Scalpo, frico, ſcabo, prurio, conſorio, caco.
idem to ferte. to ſtynke. to ſhyte. to pyſſe.
Et ſtercus facio, pedeo, ſeteo, cunio, mingo.
an elfe or
a dwarfe idem a lytell one idem a dwarfe
Homilio, homolus, puſillus, homuncio, vanus
lowe or
hye or tall idem proper vp right ſhort hye
Longus, procerus, elegans, rectus, breuis, altus
thicke
brode fatte or coiſy fatte leane
Latus, et obeſus, craſſus, pinquis, macilentus,
clunged or graund. ſmall coiſy to be leane or to wax leane.
Strigoſus, gracilis, corpulentusq;, maceſco
fatu leane leanes gros or coiſy ſharpe
Pinguedo, macer, macies, carnoſus, acutus.
ſlowe or dull idem. a longe tarier ſlowe dull.
Segnes, iners, tardus, ceſſabundus, piger, hebes

¶ De morbis.

to be ſeke of a ſpice of
the ares the ares the ares ague.
Febris, febricito, febricula, febris acuta.
tercian quartan
feuers feuers paiſey a byle
Tertiana, ſimul quartana, paraliſis, vlcus.
the goute in
the handes the dropſy the peſtilence idem.
Ciraga, intercus, et peſtilentia, peſtis

Flaccidus

Staurus. claudus.

The peſtilece

Inguinarius articularis the goute regius: the kynges yuell caducus comitialis/erpylenticus/the fallynge yuell.

he that hath the frensye euery the goute in
the goute the frenesy month the fote a diſeaſe.
Archeſis/freneſis/lunaticus/podagra/morbus.
the kynges
yuell the dropſye the wylde fire leper dropſye.
Auriga/hydropiſcis/ſacer ignis/lepra/vternum
conſum- the hawe the blody throwes or gnawen
ption the quynce.in the eye menſyn in the bely.
Tabes/angina vnguis/diſcenteria/tormen.
payne or
ſwownyng yeſkyng the ſcabbe ache traſice anguyſſhe.
Sincobis/oſcedo/ſcabies/dolor/extaſis/angor
the ſwēmyng
in the heed crampe a ſcale heuynes ytchynge
Vertago/ſpaſmus/porrigo/grauedo/pruritus
a rynge the ſwyne
a whele worme a welke pockes a canker
Puſtula/ferpigo/popula/cum ſcorpula/cancer
the whyte wormes in
a pocke warte warle a warte flawe the bely
Struma/petrigium/verruca/rediuia/lumbrix.
qñ vrina ſtilla-
boyſtines tim emittitur the ſtranguylion ſtone
Heruia/ſubtillum/ſtranguria/calculus/alui
he that is boſide. he that hath
the flyxe idem in the bely the flyxe
Flux/profluuium/ſtipatus/floriolusq;
morbus et ia a vomit or
chyma oculi a ſpuyng frekyls a womyt a nayle
Epiphora/vomitus/lentigo/vomitio/clauus.
emerodes.out of ioynt.wrenched.ſauſe flemed
Ficus/laxatus/diſtortus/cada/neroſus.
full of he that can ſcarcely
boſtynge blaynes take his brethe.
Hecnioſus/ſtrumoſus/quoq; ſuſpirioſus
a deed body diſeaſed
a kybe or a carcas a wounde idem or ſycke.
Peruio/cadauer/vulnus/vulnu/ſiclum/egrotus.
matter
whan it is
conſumed mattre wheales rypyng ſickenes.
Exhauſtus/ſaries/pus/ſupputatio/languor/

Suppuro ang. the lothe
Intertrigo morbus in fiſſura pedis chongynge
Contago eſt morbus pecoris cum tergo a coſtis deduci non poſſit.

Verolificus

to eat to to eat to be in a con to burnes
moche out ſumpcion to be ſeke to ſmarte
Carpulor/exedo/tabeſco/langueo/flagro/
to vexe or to be rowe or
trouble to tankle ſprede to ryppe to rotte. Putres.
Curcio/crudeſco/ſerpo/ſuppuro/putreſco.
to greue or to cutte
to burne. to ſwell. to greue. a way. to heale. idem. idem
Vro/tumo/ango/refeco/curo/ſano/mederi/ Liue oliuid?
a ſurgian a phiſician a ſurgian phiſike
Aliptes/medicus/chiurgus/ars medicina/
oyntement to anoynt ſalue to anoynt. idem.
Vnguentum/inungo/paſtillus/alino/lino
to laye an
a ſerche oyntement healyng a playſter. Catapotium a playſter
Specillum/emplaſtro/curatio/eum cathaplaſma/ Malagine
medicine an oyntement a medicine a tent idem
Medela/emplaſtrum/medicamen/et pedicillum

¶ De nominibus cognationis.

kynneſmen
SAnguini coniucti: nobis conſanguinei ſunt Subditu
a fader idem a moder idem children. ſuppoſitus
Genitor atq; pater/mater/genitrix/liberiq; aduleri
a ſonne a chylde or iſſue. idem a doughter. idem. a ſyſter. adoptiuus
Filius/et ſoboles/proles/filia/gnata/ſoror vnicus
twinnes a brother ex eodem vtero idem. primo geni
Gemelli/frater/germanus/ac vterinus poſt humus
an oncle by the ſoror pris ſoror matris frater matris a grãde
fathers ſyde an aunt an aunt an vncle father
Patruus/ac amira/matertera/auunculus/auus
a gret grand a gret grand
father mother
a grãdame. a neuewe. pater aui mater auie a nyce
Auia/ſiue nepos/proauus/proauia/neptis
the grand a grande
a nyces dou- a neuewes faders moders
ghter ſonne fader moder.
Proneptis/pronepos/abauus/abauia/abneptis
Abnepos/atauia/atneptis/at nepos/atauusq;
Tritauia/tritanus/trinepos/coniunge/trineptis/
myn auntes ſonne myn emes ſõne. myn auntes ſonne.
Et coa ſobrius/patruelus/acamitinus/

a kynneſman
or coũtremã a kynneſman. a kynneſwomã. a kynneſman.
cognatus. Gentilis / neceſſarius / cognata / tribulis.

¶ De nominibus affinitatis.

a father in lawe — a mother in lawe — a doughter in lawe — a ſon in lawe — a ſiſter in lawe
ESt ſocer affinis / ſocrus / nurus / gener / & glos

a ſteppe mother — a brother in lawe — a ſtepdoughter — a ſteppe ſonne
a ſtepfather
Victricus / nouerca / leuyr / preuigna / preuignus
Magna ſocrus / ſocer magnus / progenieq; / pronurus.
a kynred — idem — alyaunce — kynred — idem
Familia / genus / affinitas / cognatio / tribus.
a chylde — a kynred of ſpunge — iſſue or ſtocke. a degre
Prognies / ſtirps / propago / proſapia / gradus.

to be wedlocke — wedded wedlocke — handfaſtyng — ſengle
Coniugium / nubo / connubium / ſponſalia / celebs
the huſbande or the wyfe — a huſbande — a wyfe — huſbande — a wyfe
Coniunx / vir ſponſus / ſponſa / maritus / et vxor

able to be vnmaryed — maryed — wedded — idem
Innuptus / nubile / vxoratus / maritatus
Nuptie pro nubijs.
whoſe wyfe is — a queen
Vxorius / pronuba / meretricula / adultera / pellex
a lemman
Concubina / ſtuprum / inceſtus / adulteriumq;

to take a woman agaynſt her wyll — to defile. idem — idem — to go about queens
to caſt vp
Repudeo / rapio / vitio / violo / ſtupro / ſcortor.

¶ De corporis ornatu.

a garment or apparayle — idem — idem — idem
ORnatus, indumentum, veſtitus, amictus

idem — idem — idem
Amiculus, apparatus, et veſtis, idem ſunt.

the typ of the cap — velamen capitis. idem a hat
Iſta caput geſta, tapex, caliptra, galerus,
a cap or a bonnet — a hatte — a hode or a cape — idem
Birrectum, plicus, cuculus, capitiumq;

a ſhorte gowne. idem a longe gowne idem.
a gowne toga toga toga toga
Toga ſubducta, curtata, dimiſſa, talaris
a ſyngle a furred a lyned
gowne gowne gowne
toga toga toga a gowne a cloke
Simplex, pellita, duplicata, pallium, chlamis
a boſon or full of
lynyng a playte playtis a playte idem
Duplicatura, ſinus, ſinnus, plica, rugaq;
a purfull or idqꝫ fimbria
a hemme a coler or a huke purfell idem
Fimbria, collare, ſimul inſtita, falſcia, limbus. Faſciola.
a clout or a ragge idem a tayle of a garment
Peniculus, peniculum, peniculamentum
a doublet idem a cote a pety cote
Diplois, induſium, iungas, tunicam, tunicellam
a ſleue a cloke a ſloppe a cloke with a hode
Manica, bardiacus, epitogium, bardocucullus
a taket a ſherte a gloue a ſherte a gyrdle
Tunicula, intercula, cirotica, ſubuncula, cinctus
idem a purſe idem a gyrdle idem
Cingula, crumena, marſupium, onula, zona.
a tuckyng
to laſe or gyrdle to laſe to
to gyrde a lace gyder to vnlace
Fibulor, et fibula. confibulor, refibulorq;
longe hoſe
ſhorte hoſe calige longe hoſe
Currate calige, cincturales quoq; longe
a garter a breche idem idem
Subligar, et bracce, ſubligaculum, femorale,
a baſe a poynt a lachet pynſon
Cordula, cum ligula, corriga, calceolusq;. Bŏbicinæ
a ſhoo a ſlypper a buſkyn a bote a ſcocke. Coriaces.
Calceus, et crepida, coturnus, et ocrea, ſoccus
o ſtomacher a pynne a tache a nedle
Faſcia, pectoralis, acicula, ſpinter, et acus.
a peyre of
a frontlet a calle burlettes. a calle idē qŏ mitra.
Mundus, reticulum, mitrum, crinale, matella.
a fyllet a kerchyf. idem an apron idem
Vitta, rica, ricula, ventrale, verum, gremiale

an agnus dei any thyng that han-
a rynge a broche ornamētū colli a signet. geth at ones eare.
Anulus/armilla/monile/sigillum/inauris.
a napkyn. idem a pynne case
Sudarium/subdariolum/acicularia teca.

¶ De cubiculo et pertinentibus.

a weddyng an inner
a chambre chambre chambre idem
Cubiculū/thalamꝰ simul & penitrali/apenates
a fete of a stole.
or of a bedde or to dresse
a bedde of any other or to make
borde thynge a bed to make gaye a bedde
Sponsa/thorus/fulchrum/lectus/sterno/orno/cubile
a blanket
a strawe a shete a lodir a couerlet.
Stramentum/lodix/linea/vel lanea/thoral.

a matres
Plumeariū a feder bedde culcitra a mat idem
Plumario Culcitra/plumea/lanea/floccea/horea/matta
Culcitra the clothes that a case or flecti tonsoris
Plumatile a plowe be in the bedde a bolster a teke beddynge.
Puluinus et Puluinar interdum confūduntur. Puluinar/stragulum/ceruical/theca/tomentum.
vise a courteyne or the han-
thoral a testour gyn of a bedde idem.
Cento/canopeum/paristroma/peripetasma.
a cofer or cistula
A male Marcellio a forcer a chest a cofer idem idem idem
Scriniolum/seriniū/cistella/archa/archula/cista
a benche a stole a pysse pot idem a preuy
Scannū/scabellum/matula/matella/latrina
a comon a glasse to
syege a brusshe a combe loke in a locke a keye
Forica/verriculum/pecten/speculum/sera/clauis/
a dore a lates a dore barre a wyndowe glasse
Hostiolum Postica. Hostium/cancelli/pessulum/fenestra/vitrumq;
a flynte
In plurali fenestre specula res translucide. a matche stone a bore a candell idem.
Sulphurata/silix/pixis/candela/lucerna
a candelsticke a lampe a taper a lanterne talowe
Candelabrum/lichnus/cereus/lanterna/seuumq;
a torche the smoke a lampe the weke lyght
Funale/nebula/lampas/elichnium/et lux

to vnfolde
or to laye
a preſſe a wardroper a brode to folde to bruſſhe
Veſtiarium/veſtiſpicus/explico/complico/verro
a court idem a ſtage halle a halle
Atrium/ac aula/cenaculum/triclinium q;
a courtiar idem
Hinc atrialis/ſimul aulicus eſſe feruntur.

Interdum p triclinio ſumi tur.

a cup the hangyng
a parler a carpet borde a carpet of the hall
Conclaue/tapes/ abacua/tapetum/aulea
a wyndyng
a galary a treſens a porche ſtayer a gryce
Pergula/trancenna/ podium/concoclea/gradus.

Veſtibulum ſpacium inter viam et edes.

¶ De menſa et attinentibus.

a table a treſtell a chayer a coyſſhyn a borde clothe idem
Menſa/tripos/cathedra/ puluinus/mappula/ mappa
a towell a napkyn a lauer a baſyn
Mantile/ mantilolium/gutturnium/ labrum
a baſyn for
the handes ſeller a ſpoune a dyſſhe
Malimium/ ſal ſalinum/ coclearq;/catinus
a dyſſhe a ſaweer a dyſſhe. a charger. a trencher. a plater
Diſcus/ acetabulū/patena/lanx/quadra/parapſis
a dyſſhe bearer. a cup bearer. a keruer. to kerue. a keruer
Diſcifer/et aphiſer/ ſtructor/ſtruo/ chyronomusq;

Orbes roſde trenchers.

the marſhall
a ſewer a ſeruaunt of the hall.
Ciborum appoſitor/miniſter/et architriclinus
a buttery
a pantrey cella celerer
Cella penaria/ceruiſiaria/ celariusq;
a butler a ſpens a celler a wyne celler
Promus/penarium/cellarium/ac apotheca
a drawe
to drawe out a tonne a barell a tome.
Promo/depromo/dolium/cadus/amphora/vinum
a pype a tonnell a botell a ſpygot
Doliolum/infundibulum/obba/clipſidra/potus
eyger or to ware eger or
ſoure ſoure ſharpe ſoure
Accidus/aceſco/ſimul acetoſus/ acerbus.

Amphorarius (an ale bearer) Ceruiſia Nigrū/ſubnigrū/ creticū dulce/ritulum timiſceum Lupulentus Lutulentus. Fetulentus (munde ale)

dregs to ren to ren
ges the groundes a botell oute ouer. yest

Amarus bytter. Fex, crassamentū. vter, perfluo, transfluo, spuma

Crassamen groundes. a tancarde a flatte a standyng

ol a potte pece pece idem a couer

igneus ficti lis staneus Canthera, et panthera, crater, cratera, corona

a cuppe idem idem a couer a crum

Pocillum cis tisso. Poculum, et cyatus, cyfus, operculum, mica

a gobbet

lura (the mi uth) Obturo obtramentum a parynge a cruft brokenmeat a meſſe ol a pece.

Panis salis arene. Putamen, cruſtum, fragmentum, ferculum, fruſtum

a lepe ol

a lytell pece a morſell idem a baſket a hamper

Eruſtibulum, bolus, buccella, ſporta, caniſtrum

a great cater

a glotton idem idem idem idem idem

Epulo, manduco, comedo, edax, helluo, lurco

a great wel ma ſeruyable ol

a blowbole drinker nerde diligent

Bibaculus, bibax, moratus, morigerusq;

a dynner idem to bydde to brekefaſt

Prandium, prandiolum, inuito iantaculumq;

a feeſt idem a ſouper idē. cibus vnius diei.

Vesperna Epulum, conuiuium, cum cenulla, cena, dieta

deynty deyntes ol

deyntes mouthed idem ſwete morſels.

Lautice, lautus, delicatus, delicieq;

to make a feeſt to ſoupe ol

to bydde to make to haue a

to a feeſt to fare a feeſt ſouper idem

Obſonor, epulor, conuiuio, cenito, ceno

to dyne ol to

haue a dyner. to ſwalowe to gutte to deuoure to chaue

Prandeo, deglutio, ingurgito, deuoro, mando

to eate to eate to eate to reuell. to drinke. to ſyppe

Manduco, veſcor, comedo, poto, bibo, petiſſo

to take a taſte to ſpende in rp

to one to lyke ol ol welfare. to lyke

Propino, lambo, ligurio, abſorbeo, linguo

peper gynger ſaffron ſuger ſymnamon.

Piper, gingeberis, crocum, ſaccarum, cinamomum.

¶ De quoquina et appendentibus.

a coke a kytchyn. a yonge coke. a kytchin. a open cookry

Coquus, coquina, coculus, culina, popina.

a berer of a ſynke or water a gutter idem idem
Lixa, lauatrina, aquariolum, aquarumq;
a tunnell of
a mantell tre a fornes a chymney a herthe fyre
Caminus, fornax, infunibulum, focus, ignis
a ſparkle a brande a brande that
the flame ſmoke ſote that is out. that is out. is on fyre
Flamma, fumus, fuligo, fauilla, titio, torris
a litell a ſparkle a cole of a deed
bronde with fire. a brãde. fyre cole aſſhes
Facula, ſcintila, fax pruna, carbo, cinis
wodde or a tree a payre of
that is fallen a ſtycke an andyron a chyp tonges
Lignum, lignículum, epopirgium, aſſuala, forceps
a peyre of a fyre a broken
belowes forke idem wodde
Follis, furciola, lotabulum, quiſquilieq;
a potte a caudron a ketyll a poſnet a ſpytte
Olla, caldarium, cacabus, ſimul olula, veru
a ladell a caudron a panne a ſkyllet a caudron
Cochlear, ahenum pantella, patellula, lebes
a pot ſtycke
or thynge to
a ſlyce ſtere with a grydyron idem
Ligula, rudicolus, friorium, craticulaq;
a fleſſh fryenge a chafyng
hoke panne diſſhe a brondyron. a pot eare
Fuſcina, ſartago, foculus, et chitrapus, anſa
a boket a water potte. a boket ditche a litell ditche. a ryuer
Hauſtrum, vrna, ſitula, lacuna, lacunula, riuus
a lytell ſpout
a welle vnde emanat the pype of
ſpringe a condyt aqua the condyt idem
Fons, aqueductus, ſyphonculus, fiſtula, tubus
a ſtandynge a fyſſhe a pyt or a a maker of
water poole well welles water
Stagnum, piſcina, puteus, putearius, aqua
potage
without
herbes. idem wortes a ſuppynge meate
Ius, olus, intrita, ſorbiciuncula, cibus
iunkettes or
a morter a peſtyll battre. deyntes fleſſhe
Mortarium, piſtillum, puls, belaria, caro

Scintilo/as (to ſpercle)

Equinarium.

Ligula

Lama (a pod.

Scorbito agnina vitulina/ veruecina hedulina porcina bouina.

a chese
cake a custarde a fruyter a pye a fruyter
Arthotera, artogalla, frictilla, artocrea, fricta
a pasty pappe a pancake a wafer
Pastillus / pappa / artholaganus / nebulaq;
a lyuerynge
a podynge idem idem podynge
Farcimen / farcimentum / fartumq; / tomaclum
salt meate
or sauce
angl. bryne a sausege a trype baken hocum. larde
hec in suria. Botulus / omasum / petaso / succida / lardum
peta salus a larder a rose of ba-
house to salte a saltynge. con or bese
Lardarium / salio / salsura / carnariumq;
a gammon a pestyll of
of bakon porke braune.
Posterior / perna / anterior / et callus aprinus
a necke a loyne a butteke a brest a shulder.
Ceruix / et lumbus / clunis / pertusculum / armus
a sclyce or
a steke a colop brewes
Offulla / offelle / petazonea / offa / adipata
a grater poudre idem a drop drepynge
Scobina / scobis / puluisculus / stilla / liquamen
to hacke or
to crom in to braye to grate. to choppe to frye
Secrio (to mynse) Intero / contundo / scobio / sectito / frigo
to purifye or
Trāsfluo (to ren ouer (per fluo (to renne out) to crom in. to clarifie. to stere. to sythe idem idem
Infrio / eliquo / agito / coquo / percoquo / elixo
to pople vp as
to scumbe a potte dothe. idem. to orden. to seth. to clense
Despumo / ebulit / feruet / paro / estuo / purgo
to plucke
to drawe out bones to scale to sclade to plucke
Columella Euiscero / exosso / disquamo / deglabro / deplumo.

¶ De pistrino et eius armis.

a mylle a myller a water
Est molendinum / et molendinarius / amnis
a damme a water mylle a wynde mylle a horse myll. to grynde
Alueus / aquemola / ventimola / equimola / molo

a myll stone a scake a bagge a querne
Molaris/saccus/sacculus/mola/trusatilisq;
a woman
a baker a bake house a baker baker breed
Pistor/pistrinum/panifer/panifica/panis
breed bakyng or
to bake bakers crafte a cyue a heare cyue
Pynso/panificum/cribrum/succerniculumq;
a ryeng cyue a ranger a bulter.
Incerniculum/excussorum/pollinariumq;
to boulte to cyfte boulted to knede meale
Secerno/cribo/succretus/subigo/pollis
soure dough a knedynge
or leuen trough to leuen kneden
Fermentum/subactorium/fermento/subactus
a moldyng
branne meale to molde bourde paste
Furfur/farina/condispo/tabula/pasta
the cole
rake an ouen the ouen the fournes.to bake.baken
Rotabulum/clibanus/furnus/fornax/coquo/coctus.

Pistrilla Recēs/vetustus/mucidus mucor mucesco.

¶ De nūmulario/aurifice/fabro ferratio plumbario/et cementario.

a coyner of money idem campsor pecuniarum.
Pecunie excusor/nummilarius/trapezeta
he that kepeth well mo-
the exchaunge neyed the prynt the mynte money
Campsor/nummatus/numisma/formula/nummus
yll or counterfet clypped yll coper
Adulterinus/tonsus/malus/et suberatus
to dryue to put
a brode to coyne a waye to chaunge idem
Procudo/excudo/emitto/cambio/muto
to make co-
to refuse idem to forge per vnder
Refuto/renuo/adultero/siue subero
the golde the golde smythes
smyth syluer golde shoppe
Aurifex/argentum/aurum/simul aurificina
the golde
.i.auro myne gylted a platte to gylde
Aureus/auraria/deauratus/bractea/inauro

Auristerginēta (wedges of golde)

yron a smyth a stody a fyle the tonges
Ferrum, ferrarius, faber, incus, & lima forceps
the ruste of a gadde
yron of stele a pece
Ferrugo, nucleus, ferri, strictura, massa
a gryndyng
a hammer a locker stone stele
Malleus, claustrarius, aquaticus, quoq; calibs
Clauiculari9. to welde to be hote to strike. to sharp. to temper. to fyle
Malleo, candesco, ferio, acuo, tempero, limo
the bell founder a tynker
a brasyer fusor aerarius
Fusor, aerarius, campanarius, quoq; sarctor
de stanno de aere bras tynne molten to melte
Les ductile Staneus, aereus, aes, stannum, cum flatile conflo
a furneis to brase brased heted to hete or cast
Eornax, obero, oberatus, fusile, fundo
a plumber leade a web of leade to leade
Plūbarius, plumbū, sic plumbea, lamino, plumbo
the drose of
Aliter dicitur for the soudre metals leadynge the scummyng
Aurarie/argē Ferrumen, scorea, plumbatio, spuma, fodine
tarie erarie quicke siluer mastlyn to soudre coper
ferrarie gluti Argentum, vinum, electrum, ferrumino, cuprum
uo(glutter) an erthen pot shard a potter to make
Testa, figulina, figulus, cum fictile singo
he that heweth that heweth stones
morter the stone the mason out of the quary
Cementum, lathamus, cementarius, lapicida
to dygge
out to hewe. to graue. to dygge. to hewe. to square
Fessor Effodo, cedo, sculpo, exido, dolo, quadro
a truell the plummet a lyne a rule idem
Trula. perpendiculum, linea, cum regula, norma
syment sonde chalke lyme. whyte lymynge
Cemētarium Fertumen, sabulum, creta, calx albariumq;
Fertumen pargetynge playster a plasterer to plaster. to whytelyme.
Lino Tectorni, gypsum, gypsator, gypso, dealbo
Thesellemar to parget to sclate tyled pauyment
moree(pauīg Illino, tegula, thesellatum, pauimentum
stones
Tegulator a walle of the creest or
bricke bricke gutter stone
Coctilis, est later, pila, murus, tesela nubrex

to make idem idem a pauyment
Pauio, ſterno, viam, inunio venit hinc via, ſtrata

¶ De fabro lignario et eius armis.

a carpenter us the tymber
Lignarius faber, architector, materiesq; Materia
Materiarius, hinc continariusq;, fabrilis
an auger or a lytell auger a lytell
an addes a wymble or a percer addys a ſawe Terebellum
Aſcica, cum terebro, terebellum, aſciola, ſarra dolo (to chop
an hande diminutiuum
ſawe a twybill a brode axe um an axe
Sarrula, bipennis, dolabrum, dolabella, ſecuris
a ſquare a cheſell a beame. an hatchet a poſt
Amuſſis, celtis, trabs, ſecuricula, poſtis
a rebatynge a rafter or
a ſhyngelles a ſparre of a borde a ſpare
Scardula, contignus, ſubſcus, ſuggeunda, tigillus
a toyned a lytell
lace idem a barre borde a borde
Trocles, trochaliam, clatrus, aſſerculus, aſſis
a toyninge a barre or
a toynt of bordes a leauer to toyne
Commiſſura / coaſſitio / vectisq; / coaſſo
a pyn or to nayle to gyder. a bat or
a lytell pyn a nayle or to pyn tronchon. to driue out
Clauiculus / clauu / conclauo / clauo / retrudo
a litell beryll ſawduſt a beryll to dryue to knocke
Ligneus / malleolus / ſcobs / malleus / adigo / tundo
eaſy to
cleue full of knottes a wedge yll to cleue wodde
Fiſſile / clauoſum / cuneus / male / fiſſile / lignum
the rottynnes or a chane or
chyped oſyng of a tree a ſlycer
Rimoſus / caries / carioſus / rimula / rima
a warke a fote or
to drawe a lyne a compas houſe a proppe
Ducere / ſic lineam / cum circino / fabrica / fulcrum
to vnder to plucke
ſet to cleue. to hewe. to frame. to buylde downe to buylde
Fultro / findo / dolo / fabrico / extrudo / diruo / condo
to boore
to frame to lyne. to bore through to ſawe to boore
Continguo / lineo / foro / perſoro / fatro / terebro

a turner or tourners
a keruer craft

Tornator anagliptes a keruer
Torrentes/sculptor/torrente/sculptile/tornus
turned a plane vascula to tourne

Anaglipta vasa sculpta
Tornatile/leuigatorium/torreumata/torno
signũ quo vasa a spoke shaue
imprimuntur .i.malleus shauynge or a plane.

Anagliptice ars sculpendi
Tudicula/tudices/ramentum/radula/planum
wrethyn smothe.rounde holowe us

Tudiculo to marke.
Tortile/leue/teres/conuexum/concaua/curuum
to cast or to

Rectum.
a houpe a couper. to plane. to shaue. wrenche to plane

Paruum
Circulus/vietos/leuigo/rado/torqueo/plano.

¶ De lanifico/textatore/fullone/et interfectore.

a flece .i.lana rufe wolle.wolle wolled
Vellus/lanificium/succida/lana/lanatus
a clothe
a locke maker a draper the furrier.a skyn
Villus/lanarius/pannarius/pellio/pellis
weyghtes.clothe makyng a whele a whele.a spyndle
Pensa/lanificium/verticilium/rota/fusus
a lytell a bottum
a clue bottum hocum a knytter knytted to knyt

Vertebrum.
Globus/cũ glomulo/gloma/nectrix/nexilla/necto
to carde to grece.to spyn.to tose.to spyn.to wynde. to keme wol
Carminor/vngo/filo/carpo/neo/glomero/pecto
a weuers
a weuer a weuyng shoppe wouen a web

Filum distinguens diurnũ opus.
Textor/textura/textrina/textile/tela
a thrum
mulier the wofe or threde the warpe.the sputell
Textrix/subtegmen/licium/cum stamine pecten
the beame clothe to thycke.to breke
Forago/liciatorium/pannus/stipo/rumpo
to knytte to thicke. to weaue idem.to vnweaue
Connecto/filum/denso/ordior/texo/retexo
a dresser of woll
garmentes a fuller fullers crafte a taysell
Interpolatur/fullo/ars/fullonia/gnaphus
a shere mãnes
the shere stocke a flocke to scoure to shere shers fullonia
Tomentum/floccus/interpolor/tondeo/forfex
a shere man shorne the byrlyng yrons
Tonsor pãparius/tonsus/fullonia/forceps

to coulour
or to dye idem a colour a dyer to colour
Inficio/tingo/color/infectorq;/coloro
whyte niuis color whyte blacke browne
Candidus/et niueus/albus/pisseus/quoq; fuscus
blacke idem idem russet redde idem
Niger/ater/pulus/ferrugineus/rubra/rufus
rose colour or
sanguine crymsyn scarlet purple
Sanquineus/roseus/ostrinns/purpureusq;
yelowe idem sõwhat yelowe.croci color yelowe
Lutheolus/flauus/rutilus/croceus/quoq; fuluus
sad tauny idem blewe gray gresell mellis color
Ranus/rauescelus/iactuctinusq;/melinus
marble colour dungrey
or grey idem idem us whyte dun
Cerulus/glaucus/cesius/cinera/giluus
grene idem violet somwhat blacke
Prasinus/virridis/violatus/atq; nigellus
many colours.diuers coulours.chaungeable
Aqueus multicolor/varicoror/versicolorq;
duske bright darke or sad spotted naturall colour Cigneus
Obtusus/lucidus/obscurus/sparga/natiuus.

¶ De sutore vestiario: et varijs opificibus.

a tayler a hosyer shape
Vestiarius/ac sutor/caligarius/apto
to shewe
to shewe to a gayne to iagge to rippe to cutte
Assuo/cum resuo/lacinio/dissus/scindo
a threde cuttyng or
hocum.a bottum sheres.a nedle.sherynge hery or rough
Fila/glomus/forfex/acus/scissura/pilosus
hocum a patche.ragged.a iagge iagged
Assumenta/lacet/lacuna/lacunosus
course thicke
corse thicke or grosse thyn fyne
Pannosus/densus/crassus/rarus/tenuisq;
a maker of
a mercer lynnen a shepster spynster
Lintearius/linarius/sutrix/quoq; nectrix
a nedle
hyrdes flexe hempe the pyll idem a distaf.the bñs
Stupa/linum/canapis/scorium/cortes/colus/acus
to plucke vp.to water to heckell to pyll to tone or to punne
Extripo/macero/depecto/extortico/tundo

twyned to drawe bis tortum
to broder threde the threde twysted.
Effilo/filum concortum/duco/retortum
a corde waner a cobler a nall
Sutor/seu sarctor/calcearius/subulaq;
a cordwa a bri- shemakers a lyngell
sowed ners shop stell craft um
Sutoria
Sutile/sutrina/seta/ars sutoria/fila
a shoynge
Scolare to sowe a seme home
Sutorium Subulo/sutura/cornu calceariumq;
Pictorium bletchynge swynes grece a slypper maker
Atramentum/armigia/crepedarius acus
Extergoto to hylde rawe lether to dresse to shaue or to keme
Excorio/crudum corium/concinnoq;/scalpo
a beemynge a wyt whyte
kynfe tawer a tanner an hyde lether
Scalprum/allutarius/coriarius/tergus/alura
a sadler a glouer
Ephipiarius/ac cirothecarius adde
a barbours
a barbour shoppe a rasour a whet stone
Tonsor/tonstrina/nouacula/tonsoria cos
a grocer a capper a potycary
Aromatarius/birretarius/pharmacopola
a cutler a bowyer a hony man
Cultellarius/arcuarius/mellariusq;
he that felleth
Idem herbes a vitayler
Mellisso/ac alitor/cupidinarius adde
a fisshe
Ceruisiatrix a fissher a butcher catcher a brewer
Piscarius/lanius/piscator/ceruisiator
the fore man crafty
of the shoppe man Idem a pedler a byer
Institor/artifices/opifex/circuitor/emptor
a marchaunt ware or marchandise a bouthe
Piscarium frumentarii lactarii/boarii/porcarii. olitorium. Circū forani- us (a hauker in a fayre.
Mercator/merces/mercatus/statio forum
a werke he that kepeth
house the shoppe a shoppe the shambles
Officina/tabernarius/taberna/macellum
an ymage
a caruer a peynter maker a boke seller
Celator/pictor/statuarius/bibliopola

a ſcriuener glaſſer a printer or ſcriuener
Bibliographus, vitriarius, librariusq;
a table idem a rolle a quaere a boke
Index, regiſtrum. rotula, quaternio, liber
diminutiuū a boke diminutiuū dimunitiuum
Libellus, codex, codiculus, et codicillus.
a volume parchement idem a lytell lefe
Volumen, pargamentum, mẽbrana, pagella
a lefe idem a ſhete a lefe a ſhete paper
Pagina, charta, ſheda, folium, philura, papirum
a byll or
a letter a letter an obligacion an indenture a tytle
Cedula, litterele, cyragraphum, ſingraphum, apex
the poyntell a payre of
a letter a pen et caracter a quyll the pumyſſhe.tables
Littera, penna, ſtilus, calamus, pumex, pugillaris
a deſke or
a penknyfe lectram ynke vermelon
Scabellum, pluteus, atramentum, miniumq;
an ynke horne a penner
Atramentarium cornu, teca, pennariaq;
a payre of ſpectacles a ſtudy to ſeale a ſignet.
Conſpicilium, medutilium, ſigno, ſigillum
an ymage idem idem a writynge a note
Simulachrum, effigies, ſtatua, preceptio, nota
to write or to enti- to write out to drawe or
to kerue tell or after idem to ſhewe
Exaro, inſcribo, tranſcribo, excribo, deſcribo
to blotte to ſtrike out idem to blynde to tourne.
Oblino, cancello, depono, oblittero, euoluo
to poliſſhe. to do out to forget to leme to note to beare away.
Polio, interlino, dediſco, diſco, amico, ediſco.

Aliqñ dicitur a leuer.

Scriptorium bibliotheca em poreticum nigrum.

Scriptio ſcriptiuncula notatio notatiuncula preceptiuncula.

Ludus/ ſcola diſcolus/ diſcipulus/ ſcolaſticus/ cõdiſcipulus preceptor/ hipodidaſcalus.

De agricola: et agricolatione.

a husbandes hous
in the countre
a grounde a husbãde or a maner grounde in
the coũtre man place husbandry the countre
Rus, ager, agricola, villa, agricolario, fundus
he that hath the rule
of husbandry. a plough man. a carte a tylman
Villicus, economus, et arator, auriga, colonus
a wayne man a carter idem.
Plauſtrarius, vt redarius, caruatriusq;

quattuor equis diminutiuum
vecte a carte a wayne hocum carrigenua

Carigenus

Quadrige/carrus/plaustrum/plaustella/verede
duobus the somers or
a carte eqs vecte.trib⁹.the harneis a slyde

Currica/bige/trige/epiredia/traha
a dūge carte a barowe a spoke.a whele.the carte rowe

Vehiculum ī terdum sumitur ꝓ curru

Vehes/vehiculum/radius/roto/orbita/cautus
the nath stocke a exyltre the gad the whyppe

Atq; vmbaculus/axis/stimulusq;/stricticaq;
to turne or
a rayne an halter to rayne to halter

Dicq; retinaculum/capistrum/flecto/capistor
to dryue a pace to call
or fast vp to pricke idem idem to call vpon

Incitat/instigat/stimulat/cogit/vrget/et instat
to dryue idem to lode to dryue to cary to vnlode

Minat/agit/onerat/agitat/vehit/exoneratq;
a plough the plough tyd lignum
a plough beame.the culter.in quo figitur vomer.a capyl.

Aratrum/buris/culter/dentale/ cabalus
a plough.q̄ temo iugꝫ.a tey.the plough
staffe annectitur me handle.a yoke.a shere.the plough car

Rula/cohum/temo/stiua/iugū/vomer/auris aratri
an harowe a wedyng a roller or a
an harowe pynne hoke arammer

Pecten dentatus/stilus/runcina/chilindrus
a herdell a sede lep a forowe

Virgea sic crates/fiscella/satoria/sulcus
a clotte a balke idem on acre halfe an acre a felde

Compasnus comō pastur ager restibulis that bereth euery yere.

Gleba/lyra/porca/iugerum/semiiugera/campus
a lande idem furlonge um falowe lande

Area/et areola/stadium/rudeta/noualis
terra vere ꝓcisa a falowe a felde the corne felde

Veruactum/viduus/ager/et restribilis/aruum
grounde idem idem idem idem barayn leane.a batel grou

Terra/solū/tellus/hum⁹/ops/sterilis/macra/pīguis
plentyfull or
fruyte full idem idem idem smalle poore rotton

Fertilis/leta/ferax/gracilis/ieiuna/putrisq;
drye lyght sadde moyst idem sandy

Sicca/lenis/solida/humida/irrigua/sabulosa
rawe or wa-
terisshe grauelly sadde grauellye red grounde miry

Cruda/harenosa/grauis/ruderata/rubrica/merga

ſtony baren dey grounde plentefull
Saxoſa/effeta/ſimul argilloſa/fecunda

to clotte
to wede to ere to turne.to harowe.to breke vp.to tyl.opiri ſcis
Runcat/arat/vertit/liro/proſcindit/colir/ocat
to breke vp to plowe.to twyfalowe to ſtere
Effringo/offringo/ſubigo/cum tertio/iteroq;
ſede and ſe=
to dunge to ſowe des tyme to dunge
Stercoror/ac ſero/ſemeintis/letifico/ſimus
to come to come for=
idem to growe vp warde to eare
Letamen/creſco/ſubeo/prouenio/ſpito

¶De fenificio et inſtrumentis.

idem the latter
an hey mower hey a medowe graſſe hoc en math
Fenifica/fenum/pratum/herba/gramino/cordum
to cut downe to mowe.to coke.idem mowe to tede
Deſeco/defalco/meta/turbo/tondeo/ſpergo
to ted or
a creke tourne to wyder hey tyme a ſythe
Priamis/et verſo/perateſco/feniſicium/faux
a mower an hey maker.to make in cockes
Falcatro/ſemiſex/ ſtruit/in metas/redigitq;
a pyke a hoke or
a rake a ſikle forke a ſikle a forke
Raſtrum/ſcirpicula/bifur/cum facula/furca.

Spicilegium In ſpico(to harpe

Preliaria(a byl or an halberde (Fenario(ſythe) an hedgynge byll Limaria a bure hoke

¶De annona et pertinentibus.

Falcaria cos ſythe ſtone

the blade of proces gluuius
the come the ſtalke idem an ere.the hnſke.a hyldynge
Foliculus/calamus/culmus/ſpica/gluma/vagina
the ſycle a ſtoble ſine ariſtis the ſhefe an handfull
Ariſta/ſtipula/ſpica/mutica/garba/manipulus
the huſtre of the ſpace bytwene
come the knotte idem the knottes floure
Stapus/geniculum/nodus/internodium/et flos
all maner of breed
the come come come idem idem
Granum/frumentum/fruges/annona/ſegesq;
barley wheate rye a codde a bene a peſe
Hordeum/ac triticum/ſecale/ſiliqua/faba/piſa
a fitche a tarfitche a cocle idem otes
Vitia/lupinus/lolium/zizania/auena

to shere an harueſt, to cutte
harueſt or repe man o bynde to gader. downe to grype
Meſſis, meto, meſſor, ligo. colligo. deſeo. ſtringo
to cary in idem to repe or to mowe to ley vp
Inuehit, importat, in aceruum, conſtruo, condo.

De trituratione.

to kaue to threſſhe. to wynowe idem
Extero. diſcutio, trituro, ventulo, euonno.
a threſſher chaffe idem a flayle
Hoc acus aceris. Triturator, acus, palea ſcutella, flagellum
a ſteell a basket
a fanne idem a cyue a beſam. basket a ſcotell
Ventilabrum / vānus, cribrū, ſcobe, corbila, corbis
to puruey for
a barne corne
Frumentator alit a bagge Horreum / frumentor / frumentator aceroſus
a reke or
a garner idem floure hepe a hepe
Garnarium / cumera / area / cumulus / et aceruus
a kyll hous to ſtepe a feſterne to drye dryed
Vſtrina / macero / ſiſterna / torreo / toſtus

De pertinentibus ad agricolam.

a fetter a corde a rope a ladder a chayne a wythe
Compes / corda / funis / ſcala / cathenula / reſtis
a dunge
Hoc vallum a palynge. vallo to pale a lynke a corde a mattok. pickes pycke a borde
Aſſula / funiculus ligo / bedens / furcilis / aſſis
a pale a pale or a ſpade
a ſhouell hoc um a ſtake a ſtake hoc um one pale
Tribula / palla / palus / ſudes / bipalia / vallus.
a trenche a hedge a mounde to hedge a cloſe
Foſſicula / ſepes / munimentum / ſepio / ſeptum
Sẽdatio pallio ſuum ex glendibus to mounde a trenche a dytche a paſture to paſture
Munio / ſcrobiculus / ſcrobs / paſcua / paſtio / paſco
to nouriſſhe or
to eate vp. to fede idem to bringe vp to fede. to dreſſe
Depaſco / opimo / ſagino / alo / pabulo / curo
to bryng yonge the vter
to nourriche forthe tryte idem nourriſſhe
Mutrico / feto / fetus / cetura / cohors / nutricatus
the coub or a fe- a ſwyne the hogges the ſwyne
dynge place ſtye trough cote
Cum ſaginario / porcile / aqualiculus / hara

a mylche a cowe to sette or
cowe house to stall a standarde a sowle
Forda. bouile. stabulo. vacerra. mamella
to gyue
to sowke. to weane. sowke a dey house
Lacteo. depello. lacto. lactaria cella.

¶ De domo lactaria.

to mylke a peyse idem a presse
Mulgeo. latesco. muletrale. muletraq;. prelum
a bolle a strener a mele a chese fat a chese racke
Sinus. colarium. matellio. formula. crates
whyte meate mylke creme fome butter
Lacticinia. lac lactis. flos. spuma, butirum
the sour wrenche
nes bestoninge mylke the chese lepe whey
Acor. colustrum. oxigallum, coagulum. serum
to sethe or to make
to streyne to turne to knede to presse
Percolo. coagulo. subigo, premo. caseusq;
horenes idem clenlynes idem
Lanugo. situs. mundina. mundiciesq;
a stable or a
a dunge hyll standynge to ferme idem
Est sterquilinium. stabulum. fimumextraho. purgo
a racke or a
maunger a racke a stable hey hous
Freceptum. crates. presepe. equile. fenile
prouander or
harde meate mynged corne hors bred
Condita cibaria. farrago. panis equinus
a brydell a bytynge bri-
a sadle or a byt dell or a byt a stirop a rayne
Ephipium. frenum. lupotum. scancile. habena
idem a petrell a croper a packe sadell or a panell
Lorum. anteleua. cum posteleue. clirella
an hors the cloth that co-
a gyrth a barnarde. harnes uereth the hors. an hors combe.
Cingula. pastonis. phalare. instratum. strigelisq;
a packe a fardell a boget a male or a vallet. bodges
Sarcina. sarcinula. manticula. mantica. bulga
a hors sho the brest
equina the pastures plates a hofe a mane. a toppynge
Tolea. suffragines. tori. vngula. iuba. caprona
to syt to light vp. to light downe. to gall to light on
Insideo. seudo. descendo. exultero. scando

Quo sagnat
dcq̃ vinariũ

Sinus a bo-
sum corripit
penultimam

Pinguis
bouty chese
Mollis (soft
chese) viridis
(grene chese
Tener (ruen-
che)
Aridus (drye
chese.
Fistiolus
(full of eyes)
crudus whey
vetustus/re
cens/albus
Fasciculus/
a botell.
substractus.
lett lora scan-
sillaria (a sty-
rop lethere.

to wynche agayne
to ney to curry to walke to ryde or kyke to spurre
Hinno/stringo/agito/equito/reclacitro/pungo
a shrewe a hors
Calcar(a spur
to syt to turne tamer to tame to trotte to amble
Sternax/flecto/equisso/domo/successo/voluto
an ambler idem a trotter
Gradarius/volutarius/successariusq;
idem idem trottynge
Successor/successator/succesiariusq;.

¶ De beluis.

a colte an hors an asse a nagge a mare. a geldyng. a mule
Pullus/equus/asinus/equilus/equa/spado/mulus
a genet of a yonge
a geldynge a courser. a wylde asse. spayne asse
Catherius/sonipes/anage/asturco/asellus
a bull or an oxe or
an oxe a cowe a calfe a cowe an heyfer a bollocke
Taurus/bos/vitulus/vacaq;/iuuenca/iuuencus
a tame bore a pygge an hogge gybbo a sowe idem
Aper(wylde bore)
Verrus/porcellus/porcus/porcata/scropha/sus
a tup or a holl weder
a lambe a shepe. a ram veruex a kydde
Agnus/ouis/aries/veruex/sectarius/hedus
a gote
Quis reicula angl. a tuller
a lytell gote idem idem femina
Aries mutilus. i. sine cornibus
Capreolus/caper/hyrcus/cum capra/caprella
ex lupo
a whelpe idem idem et cane
Leporarius adotisaquus
Catellus/catulus/catella/licisca/canis
a cony a leueret. an hare a faune a doo an hert
venatica molosus/villaticus/pecuari9 genere gari9.
Cunisculus/laurix/lepus/hinnulus/dāmaq;/ceruus
a pricket or a rabet or
a tegge a hynde a roo leueret
Damula/cerua/lea/caprea/lepusculus/adde
a lyon. a liones. a wolfe a foxe a lytell foxe a grey
Leo/leena/lupus/vulpes/vulpecula/melis
an otter idem an ape a beare vnicorne
Lutra/fiber/castor/simia/vrsus/vnicornis
a camell oliphant an oystriche
Camelus/elephas/strutio/camelus/et histrix
a panther a lyberde idem a lyberde
Panthera/pardus/pardalis/linx/leopardus

a tyger a molde. a beest an vrchen a flocke a squyrell
Tigris / talpa / pecus / hermatius / grex / cirogrillus
a cat a mous. a cat a wesell a feret a rat
Felis / mus / catus / mustella / vineria / sorexq;

Hyrcus Armentū armētarius pecuari⁹ opilis porcarius subulcus agosa.

¶ De auibus.

an egle a faucon. a ger faucon. a sperhauke. a goshauke. a byrde
Aquila / falco / gerax / nisus accipiter / auis
a goos or
a cocke a henne a chekyn a goselynge. a gander
Gallus / gallina / pullus / anserculus / anser
a cockerell a pullet a ducke. a duckelynge. a capyn
Pullaster / pullastra / anas / anaticula / capo
idem
a swan latine. a pecoke. a partriche. a she doue. a he doue.
Cignus, olor, pauo, perdix, columba. columbus
a herne a crane. a sparowe. a phesaunt a osell a thrusshe
Herdea. grus. passer. phasianus. merrula. turdus
a plouer a stare a wodcocke a stocke doue
Rusticula. sturnus. simul artagena. palumbus
a robyn red turtell
brest a wren a stocdoue doue a swalowe
Erigella. regulus. palumbes. turtur. hyrundo
a lappe
a quayle wynge a carmoraūt. a semewe. a larke
Conturnix. vpupa, mergus. fulica, galerit
a more
a popyngey a iay henne a wagtayle a boussarde
Phitacus. et graculus. ornis. motabula. picus
a pye a golde synche. a snyte. a tele. an hedge sparowe
Pica. carduelis. ibis. turdela. caruca
a crowe a glede a rauen a chough an oule
Cornix, et miluus, coruus, monedula, bubo
a striche
idem oule an oule a backe a grype
Noctua, strix, vlula, sic vespertilio, vultur
a nyghtyngale idem idem a byrde of
latyne genere genere arraby
Luscima, achantis, philomena, ficedula, phenix
a nyght crowe a buttor curlewe a cockowe
Nicticorax, onocrocalus, ciconia, cocix
a semewe a pellycane a marlet idem
Alceonus, pellicanus, meros, apiaster

Pulicies capus

Auis noctic alor.

Cuculus

clouen fote a hole fote a clep. a byll a talant

Palmipes
Fidipes, et ſolipes, digitus, roſtrũ, ſimul vnguis

to bring to ſyt on
to buylde to hatche. to buylde fouth brode to ley

Nidifico, excludo, nidulor, pario, iucubat, edo

to nouriſſhe or to bringe
to kepe hote fouthe to cloucke to calke to ſcrape

Foueo, fetiſco, glocito, ſingultio, ruſpor

Album out (the whyte of an egge)
to multe or to ware fey to flye to ſyt a ſonnyng
to lyght. ſhede fethers thered a way or to ſonne

Sido, depenneſco, plumeſco, prouolo, apicor

the yolke of the ſkyn of
an egge a ſhell. without fethers. the egge an egge

Vitellus, teſta, implumis, putamen, ouumq;

De piſcibus.

ſalte fyſſhe a lytell fyſſhe fyſſhe

Fluialis. Martnus recens.
Eſt ſalſamentum, piſciculus, eſt quoq; piſcis

a creuys a crabbe a ſhrumpe a ſele

Licuſta, cancer, gamerus, vitulusq; marinus

a porpas a turbot a macrell a gurnarde a ſole.

Phoca, cũ rombus, ſcombrus, ſtarus, quoq; ſparus

a ſturgion a codlynge an oyſter. a conger

Spondilis, & capito, capitonulus, oeſtrea, congrus

a ſalmon a mort a ſprot a muſkyll a cocle a whelke

Sus piſcium ouiſca.
Salmo, mugil, apoa, mitilus, & coclea, concha

an heryng a ray fyſſhe. a playſe. a whale idem

Allec, cum raia, paſſer, cetus, quoq; cete

a dogge fyſſhe

a cheuyn marinus. a tench a perch

Pecten, chepa, canis, lupus, loligo, lupillus

a barbell a lopſter a lamprey an ele.

Barbatilis, politus, lampetra, angilla, murena

a ſcale ſcaled clammy a gyll a fynne

Squamula, quamatus, viſcoſus, brãchia, pinna

a nette a lytell nette a wue a wyle or a lepe. idem

Rethe, reticulum, excipulla, naſſila, naſſa

a pole or a angelynge

a nette a flue a ſtaſſe a corde. a hoke rod piſcatorius

Verriculum, funda, contus, linẽ, hamus, arundo

De muſcis et vermibus.

an homet a waſpe a drone be. a pũ cuſtos the hyue a be

Alueartum
Crabro, veſpa, fucus, apiarius, alueus, apes

an honny hony the hony

diminutiũ. come ſeaſon hony faule

Apecula, fauus, mellatio, melq;, melligo

the humble be | the gad be | idem | the dogge flye | a gnatte

Bombilus, oestrum, asylus, cynomia, culex

a butter flye | musca supranans aquam | a globerde. idem | a grasse hop

Papilio, tipula, intedula, musca, cicada

to brede wormes | a worme | diminutiuum | to haue the wormes | a worme or a glot watche

Vermiculor, vermis, vermiculus, vermio, lumbrex

a louse | a flee | a lyttell louse | a nyt | the partnyt

Pediculus, pulex, pedunculus, lens, pedicillus

a tycke | the gredy worme | a nyght worme | a tymbre worme

Rediuus, litta, gurgulio, blatta, teredo

a mouthe or a hande worme. diminutiuū. | a magot | a horse leche | idem

Tinea, termiculus, termes, sanguisuga, hyrundo

a pismyre | the worte wormes | the canker | the silke worme.

Formica, burcus campe, multipeda, bombix

a scorpion | the dragones. | the dragon. | diminutiuū | a spēt or a snake

Scorpio, dracena, draco, dracunculus, anguis

a water serpent | the lysarde | a serpent | the syre cike | idem

Natrix, lacertus, serpens, salamandria, piranstra

a tode. | the padocke. | or spynner | an ader cop | a snayle or a snayle without | a snayle with out a shell

Buso, rana, araneus, testudo, stellio, limax

¶ De arboribus & fructicibus vna cū coherentibus.

an asshe | an oke | idem | idem | corke tree. | an oke | an elme

Fraxinus, ornus, ilex, querc⁹, suber, esculus, vlm⁹

an apple tree | a warden tree | a chery tree | a pere tree | seruys tree | an elder

Malus, volemus, cerasus, pirus, arbutus, alnus

a plumme tree | the sloo tree | an openars tree | prunes | or a medlers | a maple tree

Prunus, hartensis, siluestris, mepsilus, acer

the crab tree | hasyll | walnut tree. | idem. qō arbutus

Mallus, siluestris, corulus, auelana, auedo

a mulbery tree | a nut | a tygge | an almonde tree | an olyue tree | an ewe tree

Morus, nux, ficus, amygdala, olea, taxus

the date tree | the syr tree | the beche | the wylde olyue tree | the laurell tree | the bay tree

Palma, abies, fagus, oleaster, laurea, laurus

Apis facit apicula/a pes vero opecula lāpiris nocticula/incendula idē sunt.

Musca carnalis (the flesshe flye.

Rotunda littines.

Juniperus
Olea arbor oliua fructus.
Oleū succus.

wylde a vyne the cypres the peche the pyne
vne tree tree tree tree
Labruſca/vitis/cupreſſus/picea/pinus
the plane tree the myrtle tree aſpe tree the popler tree
Platanus/et myrtus/hebanus/tremulus/populusq;
the hawe the wylowe
the elder tree thorne or a ſalowe. a noyſarde. the dog briere
Sambucus/ſentis/ ſalix/ ſilex/ & cynorodus
holy a buſſhe or a greue. the wylde fyg tree a buſſhe
Laurus/ſilueſtris/dumus/fici/ficulnea/rubus
a ſchrub a lytell briere a briere brome idem
Frutex/veprecula/vepres/geniſta/mirica
a place of roſes. a place where
heth a pricke a thorne. hoc um wylow groweth
Viburnum/aculeus/ſpina/ roſeta/ ſalictum
a groue a wodde a groue a copys
Arbuſtum/nemus/arboretum/ciduoſiluna
a thycket or
a parke a foreſt a foreſt
Dammarium/ſaltus/ſaltuarius/nemoriſq;
idem a parker a werrenar
Cuſtos/dammarius/cunicularius adde
the body of
a tree a ſtocke the tree a ſtocke a lytell tree a rote
Arbor/ſtirps/truncus/ſtipes/arbuſcula/radix
the body of
a lytell rote the tree a bough diminutiuum the in ryne
Radicula/caudex/ramus/ ramuſculus/liber
the in the ſap that
the ſap barke ronneth the pyth the vtter barke
Alburnum/codex/ſuccus/medullaq; cortex
ſet a ſet
cum radice ſine radice a ſyon a graſſe
Plantarium/planta/vitulamen/ſucculuſq;
a twygge the toppe a lefe. a bloſſom. a lefe a budde
Vimen/cacumen/frons/flos/ſolium/quoq; germen
that that the vyne
the ſtalke a braunche. is cut of lefe budde
Pediculus/palmes/ſarmentum/pampinus/gemma
to remoue or to take to
to tranſlate idem to ſet to graffe rote gre
Tranſſero/tranſplanto/planto/inſero/ radico/ vi
to budde to bere leue to bloſſō to bere. to bere fruyte
Germino/frondeſco/floreo/ fero/fructificoq;

to lade to wyther.to fall the lefe.to gether.to ſtrype.
Defloreſco/areo/defrondeſco/lego/ſtringo
to plucke vp
by the rote to fell to teppe to loppe to plucke away
Erudico/excido/decacumino/tondeo/auello
a chery
a warden an aple hoc um
Volemum/pomum/malum/ceraſus/pira/prunum
a pomme
a peche garnarde a lymonde.an orange
Perſecum/granatum/punicum/ſitrum/medicūq;
haſtely
a quyne nat rype rype melowe.a wyndelynge
Botinum/prematurum/precox/mite/nauum
that that falleth
newe wynter frute lōge duringe. melowe vnder the tree
Muſceum/freotinum/diutinum/malle/ cadiuum
an oke an oke bytter
a medler come apple ſwete a date a fygge.
Meſpilū/glans/galla/mellimellū/dactilus/ficus
a pynaple the nut
megge the almeūde.the nuttyng.nuttynge
Pinea/mulcata/amigdala/caſia/greca
the cheſtone the wall nut idem the haſell nut
Caſtanea iuglans/auenula/nuxq;/colurna
a ſhale huſke the curnell the pyll idem a ſtrawbery
Teſta/capus/nucleus/nauſi/cuticula/fragrum
the comys the hyppe a reſyn a lytell bery
Arbutum/& corum/vna paſſa/baccula morum
the iuce of
a grape a bery a cluſter the grape a bery the pue bery
Vua acinus/botrus/vinatio/baccha/corymbus

Ex cortico de libro/to berke or to pyll.

Nigrū/albū/cereum:damaſcenum/aſſiminum.

Malum.

Dactilum

Nux.

Gluceſter(the blacke bery)
Morētē(the mulbery)
Hoc vinatiū.

¶ De herbis.

ſage borage roſemary cole rue
Saluia/borago/libranotis/braſſica/ruta
floure delyce yſope parcely idem
Iris/ yſopus/oliſatrum/petroſilium
coriell tyme endyue fenell
Accdula/timum/endiuia/feniculumq;
marygolde lettes betteny malowes
Helyotropium/lactuca/betonica/maiua/
w ybied a dyſpy
holy hoke maior ſauery minor
Altia/ plantago/ſaturegia/conſolidaq;

Petroſilium.

sotherne wort mugwort herthes tongue saynt Johñs herbe
Abrotinum, arthemesia, sclopendria, baccar
alyly smaledge ramsyn worme wode wake robyn
Lilium, et apium, ramisis, abscinthium, aron
tansy parytory lauender gose grasse
Taneticum, parietaria, lauendula, et heris
mynt hors mynt water cresses hore honde
Salua idem. Menta, mentrastrum, nasturcium, & cynoglussa
mugwort femiterre a gillofer rote of same
Ambrosia, fumus, terre, gariofilum, alga
singrene or
hyll wort tussilage a radege house leke
Pulegium, tussilago, rapula, digitellus
valeriane a parsnep pursiane cabege
Valeriana, rapa, portulaca, scabiosa
the leue
a spurge grasse sinke foyle coriander
Essula, triolium, pentafolium, coriandrum
a nette a blynde etle. an hemlocke. henbane
Vrtica, lamium, cicuta, iniquitamusq;
herbe royall
pellitory or lurkle alexander hony socle
Serpillum, origanum, macedonica, cum melitotus
blodwort salendine feruefeule
Sanguinaria, celidonia, febrificaq;
lange de bese radysshe wodbynde sauyn
Buglossa, raphanum, caprifoliumq;, sauinum
garlecke verueyn. an onyon centory a leke
Alleum, verbena, cepa, centauria, porrum
Rucken alij croci fructus the herbe peruyncle filipendule peny wort
Crocus, peruinca, filipendula, cotilidonq;
popy ferne columbyne spurge
Papaner, filix, columbina, titimallus
mandrake sinke foyle a grymony molyn
Mandragora, quinq; folium, egrimonia, tapsus
suche verne as gro=
ore eye tode eheese weth out of walles camamyle
Butalmus, fundus, polipodium, camemelon
astrologia dragon the garden mynt
Aristolochia, dracontium, et calaminta
violet. the yelowe cry. rose mercury
Cicorium/ violo/ caltha/ rosa/ mercurialis
a thistell segge a docke bur
Cardus/ & carex/ lappatium/ intiba/ lappa

peony horsgrasse verueyne myl foyle
Peonea. equisilis. verbenaca. syderites
helena cãpana. anis helena campana comyn
Inula. annetum. anisum. helenium. atq; cyminum

¶ De naui et eius partibus.

the former parte the hynder the sayle yarde the bottum of the shyp.
Prora nauis. puppis. rostrum antemna. carina
the takelynge the mast the cable an anker the sterne
Armamenta. malus. rudens. simul anchora. clauus
the hatches. the pumpe the water pũpe the hatches
Fori, sentiua, cum nautea, nausea, trausta
the sayle clothe idem the mast of the shyp to sayle. a shypman
Carbasus / et velum, nauergus, nauigo, nauta
qui nautum regit idem .i. nauis
Nauicularius / & nauclerus / nauigiumq;
ptinẽs ad nauẽ. to rowe an ore the dockes an ore
Naualis / remigio / remus / naualia / remer
ptinẽs ad nauẽ qui regit nauem the see a wawe
Nauticus / & naufragus / naufragium / ac mare, fretũ
to cary out to dryue to cary ouer the toll or the custome
Traiscio / appello / transporto / portariumq;
a fery man fery barge idem a cockbote a battum.
Portitor / hyppago / pontho / linther / quoq; cimba

¶ De spectantibus ad bellum.

batayle or warre. batayle. fightynge batayle. batayle or fightyng
Bellum / certamen / conflictus / prelia / pugna
to varry a fighter or a wariour idem vn harneysed or without weapen
Imbellis / pugnax / & belicosus / inermis
manly a cowarde manly well stomaked quicke
Strennuus / ignauus / fortis / animosus / & acer
a harbengen. sallet a shelde a sallet. a bokler the bosse of the bokler
Lorica / classis / clipeus / quoq; galea / scutum / vmbo
a speare a swerde idem the speare staffe a speare. omne genus quo tangatur
Hasta / nibera / gladius / hastile / lancea / telum
the hafte idem a darte a staffe. a swerde a hanger
Manubrium / capulis / iaculum / thorax / dolo / sica
a gonne a slynger. multa sĩgt
Tormentum / machina / verutum / funda / balista

Herbe vicere rie herbes that fert.

Topiarius hortolanus

Classis

Saburra (lo) stege.

Hec buccula the vynbrede of the sadle

to crye warre to make batayle

Aries/et vinea/bellum/indica/ geroq;

a bowe a quiuer an arowe idem

Arcus/& pharetra/ſudes/cathapulta/ſagitta

the harnes of the armes ꝫ hãdes.legge harnes.a bagge.a batte

Ferree ſunt manice/ſimul ocree/teſſera/clava

a watche worde a bat e a byll or a halcberde

Preda. Symbolum/& bellicum/ſuſtis/quoq; falx preliaria

a cote armoure harneſed all harneſed

Militare ſtipendium facere idē ſignt veteranus eminus. pretorius legionarius manipularius tumultuarius ſtationarius. Explorator Trāſfuga Deſertio. Salarium ſtipendium. Vexillifer Paludamentum/armatus/cataſractus

a tent idem to pitche the tentes.the captayns porcion

Tentorium/caſtra/caſtramentor/manubieq;

a captayne.idem idem a felowe in warre.a man of warre

Dux/imperator/ductor/commilito/ miles

an hooſt idem warre to warre a company

Exercitus/copie/militia/milito/turma

Manipulus/legio/cohors/centuria/cornu/

a knyght a ſote man

Centurio/tribunus/eques/decurio/pedes

to muſtre

Delectum facio/milites/recenſeo/ſignat

the rerewarde the forewarde.a baner.the ſtanderde berer. a wynge

Subſidium/acies/vexillum/ ſignifer/ ala

De muſicis inſtrumentis.

a bagge pype.the ſhalmeys a trompet. a fedle a trompe

Gingriris/ tibia/ lituus/ fidicula/tuba

a ſautry a lute a harper a harpe

Preteritio Preludium Prehemium angla flouſt Citharistria Pſalterium/cythara/lyricen/fidicena/lyra

a fydler or

a crouder a weſt.a bagge pyper. ſtringe a wayte

Fidicen/et pecten/gringritor/corda/tibicen

quo percutiuntur

a trompettour a ſtringer.a horne corde a luter

Tibicen/atq; fides/cornu/plectrum/citharedus

a woman ſynger a man ſynger

a tympane q̃ pſalterio canit q̃ pſalterio can

Chrotus Simbalum/& tympanũ/ſambuca/pſalteria pſalles

to daunce idem a daunce a daunce

Tripudio/ſalto/ſaltatio/tripudiumq;

leder of the daunce.

Quicoream/ducit/preſultor dicitur eſſe

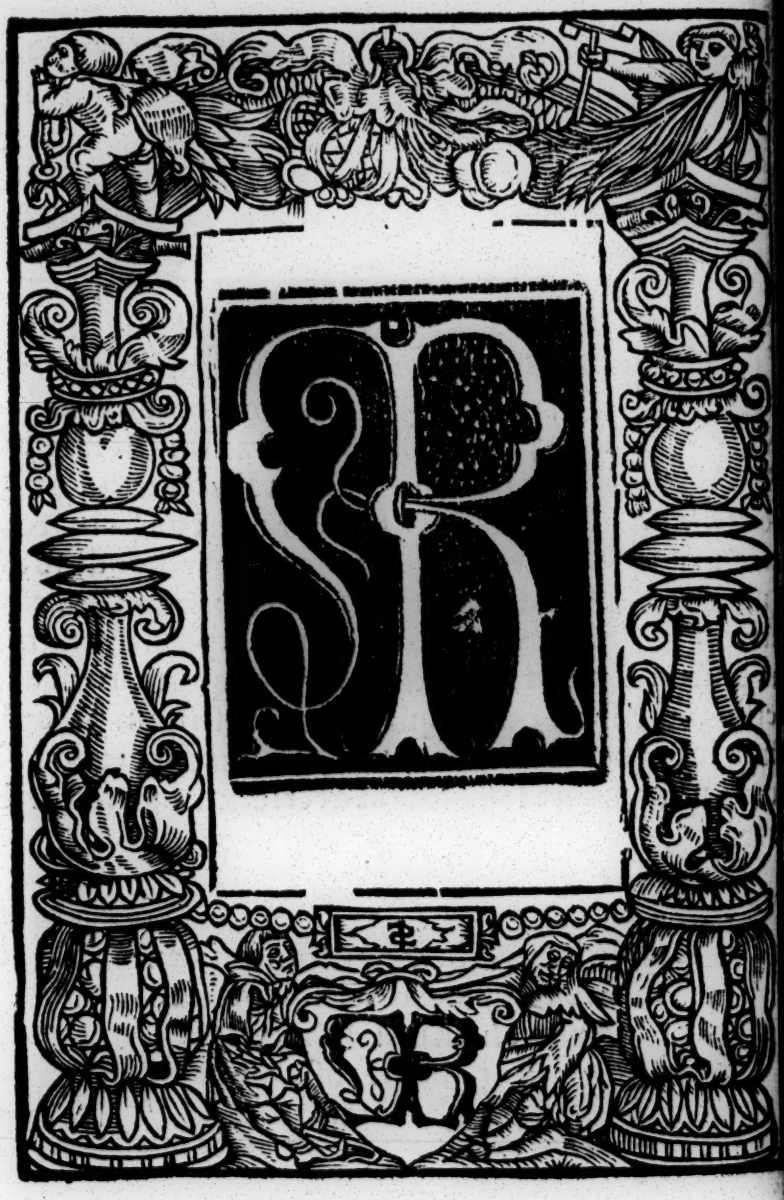
Sonora Canora vox a ſonge to ſinge.ſonge or ballade ſyngynge

Canticum/atq; cano/cantillena/quoq; cantus

a meane to synge a base a treble
Occentor/cantor/succentor/occino/cantor
to synge to synge the
the base meane to warble
Succino/occento/accentus/intorqueo/vibro
to pype syngynge children
Musicus/et modulor/puer isimphoriaci sunt.

¶Finis.

¶Alexander Barclay ad lectorem.

Vocabula Magistri Stābrigij viri sane erudite Impressorum ignorātia et in curia/ varijs hucusq; viciata erroribus: in lucē iam extersis emendis emisimus emēdata: ex officina impressoria Rychardi Pynson Hoc tamen sibi persuadeat lector amicus: non temerarie aut arroganter prouinciam corrigendi subijce me/ quo aliquid ex autore ipso depromptum emēdarem: verum vt vitia que inique impressorum manus passim seminarunt extirparem/ quorum incurie facile indulserit quisq̄ qui eorum festinum precipitemq; laborem est intuitus: si quid autem erroris restat id non autori sed eisdem attribuas impressorib⁹ Vale.

Londini in edibus Pynsonianis rursus nouo recognita atq; īpressa.
Anno christi.M.D.xxvi.
xxi. die Mensis
Februarij.